



An Bhruiséal, 1 Aibreán 2022  
(OR. fr)

7860/22  
ADD 1

CYBER 108  
COPEN 118  
JAI 444  
COPS 143  
RELEX 429  
JAIEX 30  
TELECOM 138  
POLMIL 82  
CFSP/PESC 432  
ENFOPOL 179  
DATAPROTECT 95

#### NÓTA CLÚDAIGH

---

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	29 Márta 2022
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh

---

Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2022) 132 final
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann le Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle lena n-údaraitear an chaibidlíocht le haghaidh coinbhinsiún cuimsitheach idirnáisiúnta maidir le cur i gcoinne úsáid na dteicneolaíochtaí faisnéise agus cumarsáide chun críoch coiriúil

---

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2022) 132 final.

---

Faoi iamh: COM(2022) 132 final



AN COIMISIÚN  
EORPACH

An Bhruiséal, 29.3.2022  
COM(2022) 132 final

ANNEX

## IARSCRÍBHINN

a ghabhann le

**Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle**

**lena n-údaráítear an chaibidlíocht le haghaidh coinbhinsiún cuimsitheach idirnáisiúnta maidir le cur i gcoinne úsáid na dteicneolaíochtaí faisnéise agus cumarsáide chun críoch coiriúil**

## IARSCRÍBHINN

Maidir leis an bpróiseas caibidlíochta, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (1) Go bhfuil an próiseas caibidlíochta oscailte, cuimsitheach agus trédhearcach, agus go bhfuil sé bunaithe ar chomhar de mheon macánta.
- (2) Go gcumasaítear leis an bpróiseas caibidlíochta rannpháirtíocht na bpáirtithe leasmhara ábhartha uile ar bhealach fóinteach, lena n-áirítear an tsochaí shibhialta, an earnáil phríobháideach, an lucht acadúil agus eagraíochtaí neamhrialtasacha.
- (3) Go ndéantar an t-ionchur go léir a fhaightear ó bhallaíocht iomlán na Náisiún Aontaithe a mheas ar bhonn comhionann chun próiseas cuimsitheach a áirithiú.
- (4) Go bhfuil an próiseas caibidlíochta bunaithe ar chlár oibre éifeachtach réadúil.

Maidir le cuspóirí ginearálta na caibidlíochta, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (5) Go bhfeidhmíonn an Coinbhinsiún mar ionstraim éifeachtach d'údarais fhorfheidhmiú an dlí choiriúil agus d'údarais bhreithiúnacha sa chomhrac domhanda i gcoinne na cibearchoireachta, agus é mar aidhm aige luach a chur leis an gcomhar idirnáisiúnta.
- (6) Go gcuirtear san áireamh go hiomlán creat reatha na n-ionstraimí agus na n-iarrachtaí idirnáisiúnta agus réigiúnacha a bhfuil seantaithe orthu, mar a léirítear i Rúin 74/247 agus 75/282 ó Chomhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe. Dá réir sin, tá an Coinbhinsiún comhoiriúnach leis na hionstraimí idirnáisiúnta atá ann cheana agus comhlánaíonn sé na hionstraimí sin, go háirithe Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa 2001 maidir le Cibearchoireacht ('Coinbhinsiún Bhúdaipeist') agus na prótacail a ghabhann leis, Coinbhinsiún 2000 na Náisiún Aontaithe in aghaidh na Coireachta Eagraithe Trasnáisiúnta agus na prótacail a ghabhann leis, agus ionstraimí ábhartha idirnáisiúnta agus réigiúnacha eile freisin. Seachnaíonn an Coinbhinsiún aon tionchar a bheith aige ar chur i bhfeidhm na n-ionstraimí sin nó ar aontachas breise aon tíre leo agus, a mhéid is féidir, seachnaítear dúbailt gan ghá.
- (7) Go gcuirtear san áireamh go hiomlán obair agus torthaí an Staidéir Chuimsithigh ar Chibearchoireacht a rinne an Grúpa saineolaithe idir-rialtasach neamhiata, mar a comhaontaíodh le Rúin 75/282 ó Chomhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe.
- (8) Go mbaineann forálacha an Choinbhinsiúin an chosaint is airde is féidir ar chearta an duine amach. Ba cheart Ballstáit an Aontais a bheith in ann dlí an Aontais a chomhlíonadh, lena n-áirítear cearta bunúsacha, saoirsí bunúsacha agus prionsabail ghinearálta dhlí an Aontais mar a chumhdaítear i gConarthaí an Aontais Eorpaigh agus sa Chairt um Chearta Bunúsacha. Ba cheart forálacha an Choinbhinsiúin a bheith i gcomhréir freisin le hoibleagáidí trádála idirnáisiúnta an Aontais agus na mBallstát.

Maidir le substaint na caibidlíochta, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (9) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le sainmhínte ar chionta nach féidir a dhéanamh ach amháin trí úsáid a bhaint as córais faisnéise.
- (10) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le sainmhínte ar chionta is féidir a dhéanamh gan córais faisnéise a úsáid ach is féidir a chumasú trí úsáid a bhaint as córais faisnéise in imthosca áirithe, ach amháin i gcásanna ina ndéanann rannpháirtíocht na gcóras faisnéise athrú suntasach ar shaintréithe nó ar thionchar na gcionta.
- (11) Go bhfuil na cionta sainmhínte go soiléir cúng ar bhealach atá neodrach ó thaobh na teicneolaíochta de. Go bhfuil na sainmhínte comhoiriúnach leis na sainmhínte sin i gcoinbhinsiúin ábhartha idirnáisiúnta nó réigiúnacha eile, go háirithe i réimse na coireachta eagraithe nó na cibearchoireachta, agus le caighdeáin idirnáisiúnta maidir le cearta an duine.
- (12) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le rialacha i ndáil le hiarracht a dhéanamh ar chionta agus cabhrú agus neartú na gcionta sin, i ndáil le dliteanas daoine dlítheanacha as na cionta sin, rialacha i ndáil le dlínse ar chionta den sórt sin a bhunú, agus i ndáil le smachtbhannaí agus bearta i dtaca leis na cionta sin atá comhoiriúnach le coinbhinsiúin ábhartha idirnáisiúnta nó réigiúnacha eile go háirithe i réimse na coireachta eagraithe nó na cibearchoireachta, agus le caighdeáin idirnáisiúnta maidir le cearta an duine.
- (13) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le bearta nós imeachta coiriúla a thugann an deis do na húdaráis imscrúdú éifeachtach a dhéanamh ar chibearchoireacht, fáltais ó choireanna den sórt sin a chalcadh agus a choigistiú agus fianaise leictreonach ar aon chion coiriúil a chaomhnú nó a fháil mar chuid d'imscrúdú coiriúil nó d'imeacht coiriúil, agus aird chuí á tabhairt ar phrionsabal na comhréireachta.
- (14) Go dtugann na bearta nós imeachta coiriúla sin breisluach leordhóthanach i gcomparáid le coinbhinsiúin ábhartha idirnáisiúnta nó réigiúnacha eile, go háirithe i réimse na coireachta eagraithe nó na cibearchoireachta, agus tá siad comhoiriúnach le coinbhinsiúin den sórt sin agus le caighdeáin idirnáisiúnta maidir le cearta an duine.
- (15) Go bhfuil sainmhíniú soiléir cúng ar an gcineál faisnéise a chumhdaítear sna bearta nós imeachta chun fianaise leictreonach a chaomhnú nó a fháil. Go n-áirithítear, le bearta nós imeachta le haghaidh comhar le heintitis san earnáil phríobháideach, go bhfuil an t-ualach ar eintitis den sórt sin comhréireach agus go dtugann eintitis san earnáil phríobháideach urraim iomlán do chearta daonna a n-úsáideoirí. Go dtugann an Coinbhinsiún soiléireacht dhlíthiúil do sholáthraithe seirbhíse ar líne (e.g. soláthraithe seirbhíse Idirlín) ina n-idirghníomhaíochtaí le húdaráis forfheidhmithe dlí na Stát is Páirtithe sa Choinbhinsiún. Nach mbaineann na bearta nós imeachta chun ábhar neamhdhleathach a bhaint ach le hábhar neamhdhleathach ar féidir é a bheith sách sonrach agus a sainmhínte go cúng.
- (16) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le bearta comhair a thugann an deis do na húdaráis i Stáit éagsúla ar páirtithe iad san ionstraim comhoibriú go héifeachtach chun críche imscrúduithe coiriúla nó imeachtaí coiriúla a bhaineann le cionta a shainmhínte san ionstraim nó chun comhoibriú ar mhaithe le fianaise leictreonach ar aon chion coiriúil a chaomhnú nó a fháil mar chuid d'imscrúdú coiriúil nó d'imeacht coiriúil.
- (17) Go gcuireann na bearta comhair sin breisluach leordhóthanach ar fáil i gcomparáid le coinbhinsiúin idirnáisiúnta nó réigiúnacha ábhartha eile, go háirithe i réimse na

coireachta eagraithe nó na cibearchoireachta, agus tá siad comhoiriúnach le coibhinsiúin den sórt sin agus le caighdeáin idirnáisiúnta maidir le cearta an duine.

- (18) Go bhfuil bearta comhair faoi réir na gcoinníollacha dá bhforáiltear le dlí an Pháirtí iarrtha agus go ndéantar foráil leo maidir le forais leathana le diúltú amhail cosaint na gceart bunúsach a áirithiú, lena n-áirítear an ceart go ndéanfaí sonraí pearsanta a chosaint, lena n-áirítear i gcomhthéacs aistrithe sonraí pearsanta, agus, i gcás inarb iomchuí, coiriúlacht dhúbailte a bheith ann.
- (19) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le coinníollacha dochta agus coimircí láidre chun a áirithiú gur féidir le Ballstáit an Aontais cearta bunúsacha, saoirsí agus prionsabail ghinearálta dhlí an Aontais mar a chumhdaítear i gConarthaí an Aontais Eorpaigh agus sa Chairt um Chearta Bunúsacha a urramú agus a chosaint, lena n-áirítear, go háirithe, prionsabal na comhréireachta, ráthaíochtaí nós imeachta agus cearta nós imeachta, an ceart chun sásaimh bhreithiúnaigh éifeachtaigh, toimhde na neamhchiontachta, an ceart chun trialach córa, agus cearta cosanta daoine atá faoi réir imeachtaí coiriúla, mar aon leis an gceart chun príobháideachais, an ceart go ndéanfaí sonraí pearsanta agus sonraí cumarsáide leictreonaí a chosaint, lena n-áirítear aistrithe chuig údaráis i dtíortha lasmuigh den Aontas agus an ceart chun tuairimí a nochtadh agus an ceart chun faisnéise. Go n-áirithítear leis an gCoinbhinsiún, go háirithe, go mbeidh Ballstáit an Aontais in ann na ceanglais maidir le haistrithe idirnáisiúnta sonraí pearsanta de réir bhrí Threoir (AE) 2016/680, Rialachán (AE) 2016/679 agus Threoir 2002/58/CE a chomhlíonadh. Go n-áirithítear leis na coinníollacha agus leis na coimircí freisin go gcosnófar cearta an duine agus saoirsí bunúsacha i gcomhréir le caighdeáin idirnáisiúnta maidir le cearta an duine. Go mbaineann sé sin leis an gCoinbhinsiún ina iomláine, lena n-áirítear bearta nós imeachta agus bearta comhair, lena n-áirítear na bearta nós imeachta agus bearta comhair sin a d'fhéadfadh cur isteach go mór ar chearta daoine aonair, amhail fáltais ón gcoireacht agus eiseachadadh a chalcadh agus a choigistiú.
- (20) Go gcuireann an Coinbhinsiún bonn ar fáil maidir le bearta forbartha acmhainneachta deonacha chun tacú le tíortha ina gcumas imscrúduithe agus imeachtaí éifeachtacha cibearchoireachta a dhéanamh agus chun fianaise leictreonach haghaidh imscrúduithe agus imeachtaí cionta eile a fháil, lena n-áirítear trí bhíthin cúnaimh teicniúil agus oiliúint. Go bhfuil ról ag UNODC a bhfuil cur síos soiléir déanta air maidir le cur chun feidhme na mbeart sin.
- (21) Go gcuireann an Coinbhinsiún staid daoine nádúrtha agus daoine dlítheanacha atá ina n-íospartaigh i ngeall ar an gcibearchoireacht san áireamh go cuí. Go n-áirithíonn an Coinbhinsiún go bhfaigheann daoine atá ina n-íospartaigh i ngeall ar an gcibearchoireacht cúnaimh, tacaíocht agus cosaint iomchuí.
- (22) Go gcuireann an Coinbhinsiún bonn ar fáil maidir le bearta praiticiúla chun an chibearchoireacht a chosc, ar bearta iad a shainmhíneítear go soiléir agus atá teoranta go docht agus atá éagsúil ó bhearta nós imeachta coiriúil a d'fhéadfadh cur isteach ar chearta agus ar shaoirsí daoine aonair nó daoine dlítheanacha.

Maidir le feidhmiú an Choinbhinsiúin, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (23) Go gcaomhnaíonn an Coinbhinsiún na hionstraimí domhanda agus réigiúnacha atá ann cheana agus an comhar idirnáisiúnta leanúnach sa chomhrac domhanda i gcoinne

na cibearchoireachta. Go háirithe, is féidir le Ballstáit an Aontais, ina gcaidreamh frithpháirteach, leanúint de rialacha an Aontais a chur i bhfeidhm.

- (24) Go ndéantar foráil sa Choinbhinsiún maidir le sásra iomchuí chun a áirithiú go gcuirfear chun feidhme é agus déantar foráil maidir le forálacha críochnaitheacha, lena n-áirítear forálacha maidir le réiteach díospóidí, síniú, daingniú, glacadh, formheas agus aontachas, teacht i bhfeidhm, leasú, fionraí, séanadh agus taiscí agus teangacha a mhúnlaítear nuair is féidir agus is iomchuí de réir forálacha coinbhinsiún ábhartha idirnáisiúnta nó réigiúnacha eile, go háirithe i réimse na coireachta eagraithe nó na cibearchoireachta.
- (25) Go gceadaíonn an Coinbhinsiún don Aontas Eorpach a bheith ina pháirtí ann.